

JUAN MANUEL DANZA
Editor

VII

JORNADAS DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES

HOMENAJE A
JUAN CARLOS GARAVAGLIA

5 AL 7 DE DICIEMBRE DE 2017



COLECCIÓN
CIENCIAS SOCIALES
Y HUMANIDADES



DEPARTAMENTO
DE HUMANIDADES
UNS

VII Jornadas de investigación en humanidades / Mariano Martín Schlez... [et al.];
editor Juan Manuel Danza. - 1a ed. - Bahía Blanca: Editorial de la Universidad
Nacional del Sur. Ediuns, 2023. Libro digital, PDF
Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-987-655-333-9

1. Historia. 2. Literatura. 3. Filosofía Contemporánea. I. Schlez, Mariano Martín
II. Danza, Juan Manuel, ed.
CDD 300



Editorial de la Universidad Nacional del Sur
Santiago del Estero 639 | (B8000HZK) Bahía Blanca | Argentina
www.ediuns.com.ar | ediuns@uns.edu.ar
Facebook: Ediuns | Twitter: EditorialUNS



Diseño interior: Alejandro Banegas

Diseño de tapa: Fabián Luzi

Corrección y ordenamiento: Juan Manuel Danza

Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución - No Comercial-Sin
Derivadas. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>



Queda hecho el depósito que establece la ley n° 11723

Bahía Blanca, Argentina, agosto de 2023.

© 2023 Ediuns.



Universidad Nacional del Sur

Autoridades

Rector

Dr. Mario Ricardo Sabbatini

Vicerrectora

Mg. Claudia Patricia Legnini

Secretario General de Ciencia y Tecnología

Dr. Sergio Vera



Departamento de Humanidades

Autoridades

Director Decano

Dr. Emilio Zaina

Vice Directora Decana

Lic. Mirian Cinquegrani

Secretaria Académica

Lic. Eleonora Ardanaz

Sec. de Extensión y Relac. institucionales

Dra. Alejandra Pupio

Sec. de Investigación, Posgr. y Form. Continua

Dra. Sandra Uicich

Comité académico

Dr. Sandro Abate

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur - CONICET

Dra. Marta Alesso

Fac. de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de La Pampa

Dra. Ana María Amar Sánchez

Spanish and Portuguese Department, University of California, Irvine

Dra. Adriana Arpini

Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo - CONICET

Dr. Marcelo Auday

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Eduardo Azcuy Ameghino

Facultad de Ciencias Económicas, Universidad de Buenos Aires

Dr. Fernando Bahr

Facultad de Humanidades y Ciencias, Universidad Nacional del Litoral - CONICET

Dra. M. Cecilia Barelli

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dra. Dora Barrancos

Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires - CONICET

Dr. Raúl Bernal Meza

*Departamento de Relaciones Internacionales, Facultad de Ciencias Humanas,
Universidad Nacional del Centro*

Dr. Hugo E. Biagini

*Centro de Estudios Históricos, Universidad Nacional de Lanús - Facultad de Ciencias Sociales,
Universidad de Buenos Aires - CONICET*

Dr. Lincoln Bizzozero

Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de la República, Uruguay

Dra. Mercedes Isabel Blanco

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dra. Nidia Burgos

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Roberto Bustos Cara

Departamento de Geografía, Turismo y Arquitectura, Universidad Nacional del Sur

Dra. Mabel Cernadas

Universidad Nacional del Sur - CONICET

Dra. Laura Cristina Del Valle

Departamento de Humanidades Universidad Nacional del Sur

Dr. Eduardo Devés Valdés

Instituto de Estudios Avanzados, Universidad de Santiago de Chile

Dra. Marta Domínguez

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Oscar Esquisabel

(Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata- Instituto de Estudios sobre la Ciencia y la Tecnología, Universidad Nacional de Quilmes - CONICET

Dra. Claudia Fernández

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata - CONICET

Dra. Ana Fernández Garay

Departamento de Letras, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de La Pampa - Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires - CONICET

Dra. Estela Fernández Nadal

Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional de Cuyo - CONICET

Dra. Lidia Gambon

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Ricardo García

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dra. Viviana Gastaldi

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dra. María Mercedes González Coll

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Alberto Giordano

Facultad de Humanidades y Ciencias, Universidad Nacional del Litoral - CONICET

Dra. María Isabel González

Instituto de Arqueología, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires

Dra. Yolanda Hipperdiner

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur - CONICET

Dra. Silvina Jensen

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur - CONICET

Dra. María Luisa La Fico Guzzo

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Javier Legris

*Departamento de Humanidades, Facultad de Ciencias Económicas,
Universidad de Buenos Aires - CONICET*

Dra. Celina Lertora Mendoza

CONICET

Dr. Fernando Lizarrága

Facultad de Humanidades, Universidad Nacional del Comahue - CONICET

Dra. Elisa Lucarelli

*Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación, Facultad de Filosofía y Letras,
Universidad de Buenos Aires*

Dra. Stella Maris Martini

Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires

Dra. Elda Monetti

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Rodrigo Moro

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur - CONICET

Dra. Lidia Nacuzzi

*Departamento de Ciencias Antropológicas, Facultad de Filosofía y Letras,
Universidad de Buenos Aires - CONICET*

Dr. Ricardo Pasolini

Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional del Centro - CONICET

Posibilidades y limitaciones: sobre la conformación de un corpus digital

Germán Abel Ledesma¹

Si tenemos en cuenta el contexto de aparente desmaterialización del entorno digital resulta relevante el planteo sobre las posibilidades y limitaciones del abordaje de la textualidad electrónica. En términos de Juan José Mendoza (s/n) se trata de “objetos de estudios hasta hace 30 años no instituidos como aquellos que conciernen a la ‘cibercultura’, la ‘ciberpoesía’ o ‘las estéticas tecnológicas’”, con lo que activan interrogantes muy poco transitados. Más allá de algunas herramientas para la recuperación de datos que siguen la lógica de la “materialidad forense” adoptada de la esfera de la criminalística por Matthew Kirschenbaum (2008),² un

¹ Dpto. Humanidades, Universidad Nacional del Sur (UNS), Bahía Blanca, Argentina / CONICET, correo electrónico: gerledesma@hotmail.com.

² En *Mechanisms* (2008) Matthew Kirschenbaum aborda “la matriz material que gobierna la escritura y la inscripción” de la textualidad electrónica (2008: XII). Para ello, siguiendo el esquema tripartito de Kenneth Thibedau distingue entre “materialidad formal” y “materialidad forense”. La primera (que tiene su origen en los estudios sobre criminalística) se basa en el “principio de individualización”, es decir, en que “no hay dos cosas en el mundo físico que sean exactamente iguales” (Kirschenbaum 2008: 10). El trabajo de recuperación de datos luego de los atentados a las torres gemelas del World Trade Center (que evidenció que los datos, gracias a la constitución física de los discos duros, pueden ser recuperados incluso después de las condiciones más terribles) lo moviliza a llevar adelante la rama forense de su investigación bajo el postulado de que existe una “matriz material que gobierna la inscripción y la escritura en todas sus formas” (2008: XII). De esta vertiente de los estudios informáticos, como decíamos, recupera el concepto de “individualización” y el de “evidencia de rastro” y los lleva al análisis del mundo físico que hay detrás de los textos electrónicos. Por su parte la “materialidad formal” se relaciona ya no con los sistemas de almacenamiento donde los datos toman “la forma de marcas e inscripciones físicas” (Kirschenbaum, 2008: 19) sino con el aspecto que estos adquieren en las distintas visualizaciones. Se trata de la “expresión perceptible” de los símbolos manipulados en los distintos dispositivos.

problema con los textos digitales es su inestabilidad y la constante modificación a la que pueden verse expuestos. Al día de hoy una zona de la crítica comienza a plantearse estos problemas; Marie-Laure Ryan (2004), por ejemplo, se pregunta por la posibilidad de establecer un canon referido a textos electrónicos. La crítica destaca como uno de los problemas la proliferación indiscriminada de obras por la facilidad y el acceso a la publicación, lo cual nos lleva a la cuestión del valor y a la puja con relación a lo nuevo, es decir, cómo seleccionar aquellas obras dentro del amplio espectro de lo novedoso para conformar un canon referido a la literatura electrónica. La estipulación de un corpus desde lo que Hans-Georg Gadamer llama la “hiperresonancia” del presente (1977: 367) reclama algunas precauciones a tener en cuenta: el estado del campo efectivamente aparece como incipiente y muchas veces el valor de la novedad se impone sobre el literario.³ Este punto, en términos de Johanna Drucker (s/n), puede conducirnos a una encrucijada donde sólo la técnica, desligada de la poética, reclame nuestro compromiso crítico. Drucker postula la necesidad de “textos más ricos” que experimenten con las condiciones tecnológicas del presente. Una pregunta todavía abierta es si tales textos son posibles o si la propia interfaz imposibilita formas de representación más complejas

Por otro lado, un segundo problema tiene que ver con la obsolescencia de los textos que resultaron ser pioneros, a raíz del avance en los dispositivos tecnológicos, ya que los objetos iniciales con valor histórico no funcionan en las computadoras del presente. Según Ryan “las dos colecciones de textos digitales que compiló la Electronic Literature Organization son un intento de restaurar algún grado de canonicidad en el campo de la textualidad digital”, de modo tal que “hipertextos como *Afternoon* de Michael Joyce, *Victory Garden* de Stuart Moulthrop y *Patchwork Girl* de Shelley Jackson llegaron a un estatus canónico, pero —como decíamos— no corren en computadoras actuales”. A partir de este diagnóstico Ryan se pregunta si la obsolescencia destruirá la canonicidad de estos experimentos o si por el contrario los hará legendarios. “En el campo de los videojuegos —afirma— algunos juegos antiguos llegaron a estatus canónico y están siendo preservados mediante emuladores que corren en computadoras modernas. ¿Pero la próxima generación de computadoras —se pregunta a su vez— requerirá reescribir estos emuladores?” (s/n). El vértigo de la tecnología exige una actualización constante en los modelos críticos de manera tal que tengan en cuenta los diferentes factores y condicionantes. En este sentido, Marshall Berman sostiene que “dado que la economía

³ “El juicio sobre el arte contemporáneo —afirma Gadamer— reviste para la conciencia científica una desesperante inseguridad” derivada de “una especie de hiperresonancia” (1977: 367) propia de los textos del presente.

moderna tiene una capacidad infinita para desarrollarse de nuevo, autotransformarse, la imaginación modernista también debe renovarse y reorientarse una y otra vez” (1988: 329). Esta renovación, no obstante, puede producir dificultades a la hora de proponer una mirada superadora en relación con los modelos tradicionales. En este sentido, Mendoza habla de “las chispas que se producen con la aparición de las nuevas tensiones epistémicas” (s/n).

Según Kirschenbaum las prácticas de preservación digital (de donde toma herramientas para analizar lo que llama “materialidad forense”) “pueden servir para interrogar críticamente la naturaleza de los nuevos medios y la textualidad electrónica” (18) y, por consiguiente, podemos intuir, para establecer las pautas físicas que permitan conformar un corpus digital. Sin embargo, el problema no desaparece de nuestro horizonte crítico ya que estas herramientas (que son las de un perito digital) no están generalizadas dentro del campo de los estudios literarios. Si no existe un “entusiasmo geek” individual, como el que evidentemente tiene Kirschenbaum,⁴ la fusión entre crítica textual y computación forense se muestra inaccesible: en todo caso cabe la interrogación sobre un replanteo en relación a los marcos teórico-metodológicos para el abordaje de un texto que fue creado en soporte digital, pero siempre y cuando no desatienda cuestiones que tienen su propio peso desde un punto de vista del abordaje de la materialidad formal.⁵ Es decir, un método que contemple las herramientas informáticas para conformar un corpus digital debe estar acompañado de aquellas que nos facilitan analizar ciertos procedimientos plásticos y literarios que tienen que ver con el estudio disciplinar de la literatura, algo que pondría en cuestión la idea del fin del pensamiento de las esferas que proclamó Ludmer cuando postuló la idea de una literatura postautónoma (2006). Esto teniendo en cuenta que la mayoría de los críticos se inscribe voluntariamente en lo que Kirschenbaum llama “ideología medial” sin que eso suponga caer en lo que este llama “falsas percepciones”, aquellas que tienen que ver con la inmaterialidad del medio o lo efímero de sus textualidades.

Uno de los aspectos a tener en cuenta a la hora de pensar la posibilidad de establecer un corpus es la condición social de la transmisión de la textualidad electrónica. En este sentido algunos ejemplos son ilustrativos de las potencialidades y limitaciones. Kirschenbaum lee *Agrippa* de William Gibson y desde allí piensa el rol de las redes sociales y la cultura de red como agentes activos en la preservación del material, pero extensivamente, agregamos, se los podría pensar como parte de la conformación del sentido del texto. *Agrippa* es un poema

⁴ Johanna Drucker describe así el ensamble entre teoría literaria y conocimientos informáticos de Kirschenbaum (s/n).

⁵ Para entender los conceptos de “materialidad forense” y “materialidad formal” cf. nota 1.

publicado en 1992 en un diskette, acompañado por un libro de artista de Dennis Ashbaugh. El conjunto tiene una matriz conceptual que lleva a reflexionar sobre las condiciones de lectura en un determinado medio y en la materialidad con la que están hechos ambos experimentos. Las páginas del libro fueron tratadas con un químico fotosensible, de manera que las imágenes aparecieran al contacto con la luz. El texto de Gibson, por su parte, estaba encriptado de modo que desapareciera conforme iba siendo leído. Como señala Kirschenbaum, se trataba de una experiencia pensada como lectura única con una duración de veinte minutos (X), pero el texto fue crackeado y subido a la red, con lo que el poema pasó a formar parte de una constelación mediática para la cual no había sido pensado. Esto justamente abre la posibilidad de analizar la naturaleza social de las redes como agentes de preservación del material, pero también, como decíamos, en tanto agentes operativos de la composición. Kirschenbaum se pregunta si la diseminación social del poema (agregamos nosotros: como efecto de una lógica de circulación íntimamente vinculada con el entorno) era parte de la idea de Gibson. Después de la reescritura del poema a un nuevo código y su consecuente divulgación que obturó el gesto de una escritura efímera queda la pregunta de si el texto en el diskette (pensado como objeto literario) es el mismo que el que fue subido a la web. La respuesta evidentemente nos lleva a pensar en términos de soportes y a no desatender el medio en que se producen los mensajes. En línea con Kirschenbaum consideramos que las formas de almacenamiento, los sistemas operativos, los protocolos de red y software o los modos en que se propaga el material electrónico pueden volverse parte central del significado. *El peronismo spam* de Charly Gradin es otro ejemplo de la importancia del soporte en la constitución del sentido. Como señala Maximiliano Brina en la revista *Luthor*, el poema fue compuesto reordenando los resultados de la búsqueda en Google “El peronismo es como”:

Entre la poesía y el net-art —dice Brina— el poema fue alojado en la red (www.peronismo.net46.net) después de haber sido procesado mediante la herramienta digital *Text-Based-Text* del artista y hacker Jaromil (...) que permite una visualización progresiva de los versos que lo componen. (...) Al acceder al sitio el texto comienza a desarrollarse, las letras aparecen de a una a distintas velocidades y a veces volviendo sobre sí mismas, corrigiéndose. Se forman palabras y versos que una vez completados son borrados para dar lugar a los siguientes. No es posible aprehender el poema como totalidad, nunca se adquiere una visión de conjunto, solamente fragmentos. Después de unos cinco minutos el poema finaliza, aparece la explicación del método de composición y los créditos (...) tras lo cual se reinicia el proceso. (...) en ningún momento el lector tiene la posibilidad de detener o modificar la velocidad del flujo textual o de detener la música que suena constantemente mientras se permanece en la página. (s/n)

Y efectivamente, al igual que el texto de Gibson, el de Gradin sería otro poema si se lo presentara en un blog como una entrada fija y no en esa interfaz multimedia que corre e impone un ritmo de lectura a la vez que imposibilita capturar pantallas y retener los versos por más tiempo que el que la programación nos permite. Una pregunta que deriva de las reflexiones de Kirschenbaum es ¿cómo se cita un texto digital? (cf. 22) y sirve para pensar las problemáticas de un corpus electrónico: ¿cómo se cita *El peronismo spam* sin recurrir a un mensaje de Facebook para que Gradin nos facilite una versión “legible”?, algo que debemos haber hecho todos los que incluimos su poema en alguna instancia de análisis crítico. En el artículo de la revista *Luthor* Brina cita a Terry Eagleton quien propone leer los poemas sin limitarse al contenido y considerando “toda la densidad material del lenguaje”, contra la idea de que este es “un celofán que envuelve las ideas” (cit. por Brina, s/n). Como se preguntaba Kirschenbaum a cuento del poema de Gibson, Brina plantea la interrogación sobre si la decisión de Gradin “se opera en la pantalla, en el código o en ambos; si toda la densidad material del lenguaje del poema se limita al texto en sí o si incluye las instrucciones que administran su visualización” (s/n). Según nuestra perspectiva, a esta altura de los abordajes críticos damos por supuesto el hecho de que el poema es indisociable del medio en el que se presenta y que justamente ahí radica el problema de almacenarlo de una manera que resulte operativa para el estudio académico, es decir, para una forma de lectura crítica que excede la del consumo masivo y que requiere de otras condiciones materiales de recepción. Como afirma Jonathan Rose “el problema de hacer foco en los textos es que nadie puede leer un texto —hasta que este no se encuentra encarnado en la forma material de un libro—” (cit. por Kirschenbaum: XIII), a lo que habría que reconfigurar “la forma material de un medio”. Así, el entorno aparentemente inmaterial de la textualidad electrónica comienza a adquirir espesor.

Bibliografía

- Berman, M. (1988), *Todo lo sólido se desvanece en el aire*, Madrid, Siglo XXI.
- Brina, M. (s/f), “Transmedialidad, poesía digital y ficciones interactivas”, en: *Revista Luthor*. [En línea] Consultado el 16 de junio de 2016: <http://www.revistaluthor.com.ar/spip.php?article145>.
- Drucker, J. (2009), “A Review of Matthew Kirschenbaum, *Mechanisms: New Media and the Forensic Imagination* Cambridge, MA and London, UK: MIT University Press, 2008, en: *DHQ (Digital Humanities Quarterly)*, vol. 3, n.º 2. [En línea] Consultado el 5 de julio de

- 2017: <http://digitalhumanities.org//dhq/vol/3/2/000048/000048.html> Gadamer, H.-G. (1977), *Verdad y método*, Salamanca, Sígueme.
- Gradin, C. (s/f), “El peronismo (Spam)”, [En línea] Consultado el 20 de junio de 2016: <http://www.peronismo.net46.net/>.
- Kirschenbaum, M. (2008), *Mechanisms: New Media and the Forensic Imagination*, Cambridge, MA and London, UK, MIT University Press.
- Ludmer, J. (2006), “Literaturas postautónomas”, [En línea] Consultado el 5 de junio de 2016: http://linkillo.blogspot.com/2006/12/dicen-que_18.html.
- Mendoza, J. J. (s/f), “Por una historia de las prácticas cruzadas”, en: *Revista Luthor*. [En línea] Consultado el 5 de junio de 2016: <http://www.revistaluthor.com.ar/spip.php?article147>.
- Ryan, M-L. (s/f), “Entrevista a Marie-Laure Ryan”, en: *Revista Luthor*. [En línea] Consultado el 5 de junio de 2016: <http://www.revistaluthor.com.ar/spip.php?article131>.

VII

JORNADAS DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES



DEPARTAMENTO
DE HUMANIDADES
UNS



COLECCIÓN
CIENCIAS SOCIALES
Y HUMANIDADES

